beurer BY 20 CE 0483

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

DEUTSCH

Zeichenerklärung
In der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts und des Zubehörs werden folgende Symbole verwendet:

	Vorsicht	IP 22	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist
	Gebrauchsanweisung beachten	LOT	Chargenbezeichnung
	Anwendungsteil Typ BF	Storage/Transport	Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	Operating	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Hersteller	CE 0483	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.

Lieferumfang: • Thermometer • Gebrauchsanweisung • 1 x 1,5V Batterie LR 41

Wichtige Sicherheitshinweise – für späteren Gebrauch aufbewahren.
Um alle Vorzüge des Fieberthermometers optimal nutzen zu können, sollten Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen, für die weitere Benutzung aufbewahren und auch anderen Benutzern zugänglich machen.
- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder müssen beim Benutzen des Geräts beaufsichtigt werden.
- Das Schnullerthermometer ist ausschließlich für die orale Messung der Körpertemperatur bei Kindern bis zu einem Alter von 5 Jahren vorgesehen und ist nicht zum Dauernuckeln geeignet.
- Kontrollieren Sie das Schnullerthermometer und hierbei insbesondere den Silikonsauger vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Schnullerthermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung, ob der Sauger fest auf dem Schnuller sitzt. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Arzt falls Komponenten verschluckt wurden.
- Unter bestimmten Voraussetzungen kann die angezeigte Temperatur von der tatsächlichen Körpertemperatur des Kindes erheblich abweichen (-0,5 °C bis 0,5 °C). Bitte achten Sie deshalb darauf, dass das Kind unmittelbar vor der Messung keine Speisen oder Getränke zu sich nimmt und während der Messung nicht weint oder durch den Mund atmet.
- Im Zweifelsfall und bei Anzeichen von Fieber (Temperatur höher als 38,5 °C, Hautrötung, Hitze, Schwitzen, Unruhe des Kindes) wird empfohlen, die Körpertemperatur mit einem herkömmlichen Fieberthermometer im After (rektal) nachzumessen und die ermittelten Werte mit einem Arzt zu besprechen.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten. Besprechen Sie die ermittelten Werte mit Ihrem Hausarzt.
- Das Thermometer beinhaltet empfindliche elektronische Bauteile. Schützen Sie es deshalb vor Stößen, Biegungen, hohen Temperaturen oder direkter Sonnenbestrahlung.
- Bringen Sie das Thermometer nicht mit Lösungsmitteln oder anderen chemischen Mitteln in Kontakt.
- Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messgenauigkeit ist nicht erforderlich.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

Benutzung
Der Schnuller wird in einer Größe geliefert. Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, ob der Schnuller in den Mund ihres Kindes passt. Ist der Schnuller zu groß, besteht Erstickungsgefahr. Zum Einschalten drücken Sie kurz die EIN-Taste. Ein kurzer Signalton bestätigt das Einschalten. Zunächst führt das Thermometer für ca. 2 Sekunden einen Selbsttest durch. Hierbei sind alle Segmente der Anzeige sichtbar (Abb. 1). Dann erscheint kurz „Lo °C" bzw. der Wert der letzten Messung im Display. Geben Sie jetzt dem Baby den Schnuller in den Mund. Achten Sie darauf, dass das Kind den Schnuller während der Messung im Mund behält und ruhig durch die Nase atmet. Danach wird die aktuelle Temperatur direkt angezeigt. Die Messdauer bis zum Signalton beträgt ca. 5 Minuten. Durch Verlängerung der Messdauer über den Signalton hinaus werden genauere Messergebnisse erzielt. Werden Temperaturen über 42,9 °C gemessen, so erscheint das Symbol für zu hoch „Hi". Bei Temperaturen unter 32°C erscheint „Lo".

Abb. 1

Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte nach der Messung das Thermometer durch kurzes Drücken der EIN-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten automatisch aus.

Speicher
Der letzte Messwert wird automatisch gespeichert. Um den gespeicherten Messwert anzuzeigen, drücken Sie die EIN-Taste. Neben dem Messwert ist dann das Speichersymbol (M) sichtbar.

beurer BY 20 CE 0483

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

ENGLISH

Signs and symbols
The following symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device and accessories:

	Caution	IP 22	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against drops of water when the housing is angled up to 15°
	Follow instructions for use	LOT	Batch designation
	Type BF applied part	Storage/Transport	Permissible storage and transport temperature and humidity
	Disposal in accordance with EC Directive WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	Operating	Permissible operating temperature and humidity
	Manufacturer	CE 0483	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical devices.

Included in delivery: • Thermometer • Instruction for Use • 1 x 1,5V LR 41 battery

Important safety information – retain for later use.
In order to make optimum use of all the merits of the clinical thermometer, you should carefully read the operating instructions before using it, retain the instructions for later use and also keep them accessible for other users.
- The thermometer is intended to measure the temperature of the human body.
- Do not allow children to play with the device. Children must be supervised at all times whilst using the device.
- The comforter thermometer is intended only for oral measurement of body temperature in children up to 5 years of age. It is not suitable for constant sucking.
- Before every use, check the comforter thermometer and especially the silicon nipple for sins of damage or wear. Damaged or worn comforter thermometers should not be used.
- Check that the teats are firmly attached to the pacifier. There is a choking hazard.
- Contact your doctor immediately if any components are swallowed.
- Under specific conditions, the displayed temperature may be considerably different from the actual body temperature of the child (-0.5 °C to 0.5 °C). Therefore, please ensure that the child does not eat or drink anything shortly before the measurement, and that the child is not crying or breathing through the mouth when the temperature is being measured.
- In case of doubt and signs of fever (temperature higher than 38.5 °C, flushed appearance, heat, perspiration, restlessness) measure the body temperature afterwards by using a conventional clinical thermometer in the anus (rectal) and discuss the measured temperatures with the physician.
- Always wait for the acoustic signal which indicates the minimum time required for measurement. Discuss the temperature with your family physician.
- The thermometer contains sensitive electronic parts. Therefore, protect it from blows, bending, high temperature or direct exposure to sunlight.
- Keep the thermometer away from solvents and other chemicals.
- When the thermometer is switched on, it carries out a self-test. Therefore the accuracy of measurement need not be tested at regular intervals.
- This unit is in line with European Standard EN 60601-1-2 (In accordance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility (EMC). Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. For more details, please contact customer service at the address indicated.

Use
The pacifier is delivered in one size. Before using it for the first time, check that the pacifier fits into the mouth of your child. If the pacifier is too large, there is a choking hazard. Press the ON switch to turn the unit on. A short acoustic signal will announce that it is switched on. The thermometer will carry out a self-test for about 2 seconds. During the self-test all segments of the display will be visible (Fig.1). Then "Lo °C" or the value of the last measurement will appear in the display. Make sure the baby keeps the comforter in the mouth during the measurement and breaths calmly through the nose. Then the current temperature is immediately displayed. The measurement takes approximately 5 minutes, which is indicated by an acoustic signal. By prolonging the length of measurement until after the acoustic signal, more accurate measurements can be obtained. If temperatures higher than 42.9 °C are measured, the symbol for too high temperature, "Hi" will appear. "Lo" appears for temperatures lower than 32°C.

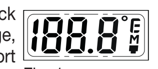


Fig. 1

In order to increase the life of the battery, please switch off the thermometer by briefly pressing the ON key after the measurement.
Otherwise the thermometer will automatically switch off after about 10 minutes.

Memory
The last measured value will be stored automatically. To display the stored measurement value, press the ON button. Next to the measured value the memory symbol (M) will appear.

Changing the battery / Disposal
The clinical thermometer contains an alkaline button cell (LR 41) suf- ficient for approx. 1200 measurements.
For safety reasons, the battery cannot be exchanged. When the battery symbol (▀) appears on the display, please dispose the clinical thermometer via your local dealer for electric goods or your local depot for special waste. Do not dismantle the device.
The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

beurer BY 20 CE 0483

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

FRANÇAIS

Symboles utilisés
Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil et des accessoires :

	Attention	IP 22	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les gouttes d'eau si le boîtier n'est pas incliné plus que 15°
	Respectez les consignes du mode d'emploi	LOT	Désignation du lot
	Appareil de type BF	Storage/Transport	Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques	Operating	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles
	Fabricant	CE 0483	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux.

Contenu: • Thermomètre • Mode d'emploi • 1 pile LR 41 1,5V

Consignes de sécurité importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure.
Afin de profiter au maximum de tous les avantages offerts par le thermomètre médical, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation, de le conserver pour les utilisations ultérieures et de le rendre accessible à d'autres utilisateurs.
- Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
- Ne laissez pas vos enfants jouer avec l'appareil. Les enfants doivent être surveillés lors de l'utilisation de l'appareil.
- Le thermomètre-tétine est exclusivement prévu pour la mesure orale de la température corporelle chez l'enfant de moins de 5 ans et n'est pas destiné à servir de sucette traditionnelle tout au long de la journée.
- Avant toute nouvelle utilisation, vérifier que le thermomètre-tétine n'est ni endommagé ni usé; contrôler en particulier le bon état de la silicone. Les thermomètres-tétines endommagés ou usés ne doivent plus être utilisés.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'embout est bien fixé sur la tétine. Ils pourraient s'étouffer.
- Contactez immédiatement votre médecin si votre enfant avale des composants.
- Dans certaines situations, la température indiquée peut présenter un écart considérable par rapport à la température du corps de l'enfant (- 0,5 °C à 0,5 °C). Pour cette raison, veiller à ce que l'enfant n'est ni bu ni mangé avant la mesure et faire en sorte que l'enfant ne pleure pas ou ne respire pas par la bouche durant la mesure.
- En cas de doute et si l'enfant présente certains symptômes de la fièvre (température supérieure à 38,5 °C, rougeurs, chaleur, transpiration, agitation), nous vous recommandons de prendre également la température à l'aide d'un thermomètre rectal traditionnel et d'informer votre médecin généraliste des valeurs de température obtenues.
- La durée de mesure minimale jusqu'au signal sonore doit être respectée sans exception. Informer votre médecin des valeurs de température obtenues.
- Le thermomètre médical contient des composants électroniques sen- sibles. Il convient donc de le protéger contre les chocs, les courbures, les températures élevées ou les rayons directs du soleil.
- Ne laissez pas le thermomètre entrer en contact avec du dissolvant ou d'autres produits chimiques.
- Lors de la mise en marche, le thermomètre effectue un auto-test. Il n'est donc pas nécessaire de contrôler la précision de mesure à intervalles réguliers.
- Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN 60601-1-2 (En conformité avec CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service aprèsvente à l'adresse ci-dessous.

Utilisation
La tétine est livrée en taille unique. Avant la première utilisation, vérifiez que la tétine est adaptée à la bouche de votre enfant. Une tétine trop grande peut entraîner un risque d'étouffement. Pour allumer le thermomètre, appuyez brièvement sur la touche MARCHE. Un bref signal sonore indique que l'appareil est allumé. Le thermomètre effectue ensuite un contrôle automatique pendant environ 2 secondes. Tous les segments de l'affichage sont alors visibles (Fig. 1). Puis la mention « Lo °C » ou la valeur de la dernière mesure prise apparaît brièvement à l'écran. Placer ensuite la tétine dans la bouche de l'enfant. Veiller à ce que l'enfant la conserve bien dans sa bouche durant toute la durée de la mesure et s'assurer que l'enfant respire calmement par le nez. La température actuelle s'affiche alors directement. La durée de la mesure jusqu'à émission du signal sonore est d'env. 5 minutes. Lorsque la prise de mesure est prolongée au-delà du signal sonore, on obtient des résultats de mesure plus précis. Si des températures supérieures à 42,9 °C sont mesurées, le symbole « Hi » (pour Hoch = température trop élevée) s'affiche. Si la température est inférieure à 32 °C, « Lo » s'affiche. Pour augmenter la durée de vie de la pile, il convient d'éteindre le thermomètre après la mesure en appuyant sur la touche MARCHE. Dans les autres cas, le thermomètre-tétine s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes environ.

Fig. 1

beurer BY 20 CE 0483

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

ESPAÑOL

Explicación de los símbolos
En las presentes instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato y de los accesorios se utilizan los siguientes símbolos:

	¡Atención!	IP 22	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra goteo vertical de agua con la carcasa inclinada hasta 15°
	Tenga en cuenta las instrucciones de uso	LOT	Denominación del lote
	Pieza de aplicación tipo BF	Storage/Transport	Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles
	Eliminación de residuos según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).	Operating	Temperatura y humedad relativa de funcionamiento admisibles
	Fabricante	CE 0483	El marcado CE certifica que este aparato cumple con los requisitos establecidos en la directriz 93/42/EEC sobre productos sanitarios.

Artículos suministrados: • Termómetro • Instrucciones para el uso • 1 pila de 1,5V LR 41

Importantes observaciones de seguridad - ¡Consérvelas!
Para aprovechar todas las ventajas del termómetro de óptimamente, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Conserve estas instrucciones y facilíteselas también a las demás personas que utilicen este termómetro.
- El termómetro ha sido diseñado única y exclusivamente para la medición de la temperatura en las personas.
- No deje que los niños jueguen con el aparato. Los niños deben ser supervisados cuando utilizan el aparato.
- El termómetro chupete está diseñado únicamente para la medición oral de la temperatura corporal de niños de hasta 5 años de edad y no resulta adecuado para un uso continuo como chupete.
- Antes de cada uso, compruebe el estado del termómetro chupete, en especial de la tetina de silicona, para verificar que no presente daños ni signos de desgaste. Los termómetros chupete dañados o desgastados no deben seguir usándose.
- Antes de cada uso, controle si la tetina está asentada firmemente en el chupete. existe peligro de asfixia.
- Póngase en contacto con su médico de inmediato si son tragados componentes.
- En determinadas circunstancias, la temperatura mostrada puede variar considerablemente con respecto a la temperatura corporal real del niño (desde -0,5 °C hasta 0,5 °C). Por ello, asegúrese de que el niño no tome ningún tipo de comida ni bebida inmediatamente antes de la medición y de que, durante la medición, no llore ni respire por la boca.
- En caso de duda y ante signos de fiebre (temperatura superior a 38,5 °C, enrojecimiento de la piel, calor, sudor, nerviosismo del niño), recomendamos volver a medir la temperatura corporal con un termómetro clínico convencional de manera rectal (en el ano) y consultar los valores obtenidos con un médico.
- La medición se debe realizar estrictamente y sin excepción hasta que suene la señal acústica. Comuníquele a su médico los valores de temperatura obtenidos.
- El termómetro consta de piezas electrónicas sensibles. Por esta razón, protéjalo de los golpes, las dobladuras, las altas temperaturas y no lo exponga a la luz directa del sol.
- No permita que el termómetro entre en contacto con solventes u otras sustancias químicas.
- Al encenderlo, el termómetro realiza una prueba automática. Por esta razón un control regular de la exactitud de la medición no es necesario.
- Este aparato cumple con la norma europea EN 60601-1-2 (Conformidad con la norma CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) y está sometido a medidas de precaución especiales respecto a la compatibilidad electromagnética. Para este efecto sírvase considerar que los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en la función de este aparato. Para requerir informaciones más detalladas puede Vd. dirigirse a la dirección de servicio postventa indicada más abajo.

Utilización
El chupete se suministra en un tamaño determinado. Antes de utilizarlo por primera vez, revise si el chupete cabe en la boca de su niño. Si el chupete es demasiado grande puede causar asfixia. Para encender, pulse brevemente el botón ON. Una señal breve confirma que se ha encendido. En primer lugar, el termómetro lleva a cabo una autocomprobación durante aproximadamente 2 segundos. Ahora todos los segmentos de la pantalla están visibles (Fig. 1). A continuación aparece brevemente en la pantalla „Lo °C" o el valor de la última medición. Introduzca el chupete en la boca del bebé. Asegúrese de que, durante la medición, el niño mantiene el chupete en la boca y respira tranquilamente por la nariz. Después se muestra directamente la temperatura actual. La duración de la medición hasta el tono señalizador es de aproximadamente 5 minutos. Si se alarga el tiempo de medición después del tono señalizador, se obtienen resultados más precisos. Si se miden temperaturas por encima de los 42,9 °C, se muestra el símbolo „Hi", que indica que la temperatura es demasiado alta. Con temperaturas inferiores a 32°C aparece "Lo". Para prolongar la vida útil de la pila, después de la medición apague el termómetro pulsando brevemente la tecla ON. De lo contrario, el termómetro se desconecta automáticamente tras aprox. 10 minutos.

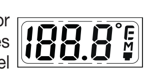


Fig. 1

beurer BY 20 CE 0483

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

ITALIANO

Spiegazione dei simboli
I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio e degli accessori:

	Attenzione	IP 22	Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore, e contro le gocce d'acqua se il corpo è inclinato fino a 15°
	Seguire le istruzioni per l'uso	LOT	Indicazione lotto
	Parte applicativa tipo BF	Storage/Transport	Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)	Operating	Temperatura e umidità di esercizio consentite
	Produttore	CE 0483	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici.

Fornitura: • Termometro • Instruzioni per l'uso • 1 batteria da 1,5V LR 41

Importanti avvertenze di sicurezza – conservare per uso futuro.
Per potere utilizzare in modo ottimale tutti i vantaggi del termometro, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo strumento, di conservarle per impiego futuro e renderle accessibili anche a chiunque intenda servirsi del termometro.
- Il termometro è destinato esclusivamente a misurare la temperatura corporea umana.
- Non lasciare che i bambini utilizzino l'apparecchio per gioco. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, è necessario tenere i bambini sotto controllo.
- Il termometro a succhiotto è previsto esclusivamente per la misurazione orale della temperatura corporea di bambini fino all'età di 5 anni e non è adatto per essere usato permanentemente come succhiotto.
- Controllare il termometro, e soprattutto il succhiotto in silicone, prima di ogni utilizzo per verificare che non presenti segni di danneggiamento o usura. Non vanno utilizzati termometri a succhiotto danneggiati o usurati.
- Prima dell'utilizzo, verificare che la tettarella sia fissata saldamente. Pericolo di soffocamento.
- Nel caso i componenti vengano ingoiati, contattare immediatamente il medico.
- In presenza di determinate condizioni la temperatura indicata può differire sensibilmente (da -0,5 °C a 0,5 °C) dalla effettiva temperatura corporea dei bambini.
  Accertarsi che prima della misurazione il bambino non assuma cibi o bevande e che durante la misurazione non pianga o respiri con la bocca.
- Nel dubbio e in presenza di sintomi di febbre (temperatura oltre i 38,5 °C, arrossamento della pelle, calore, sudore, irrequietezza del bambino) si consiglia di misurare nuovamente la temperatura per via rettale con un termometro tradizionale e di consultare il medico circa i valori ottenuti.
- Rispettare senza eccezioni la durata minima di misurazione fino alla comparsa del segnale acustico. Comunicare i risultati al medico curante.
- Il termometro contiene componenti elettroniche sensibili. Si raccomanda pertanto di proteggerlo da urti, piegature, temperature elevate o raggi solari diretti.
- Non mettere il termometro a contatto con solventi o altre sostanze chimiche.
- All'accensione, il termometro esegue un auto-test. Non è necessario controllare la precisione della misurazione.
- Questo apparecchio è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (Conformità con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) ed è sottoposto a misure speciali concernenti la compatibilità elettromagnetica. Tener presente che dispositivi di comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influenzare questo apparecchio. Richiedere informazioni più dettagliate all'indirizzo indicato del servizio assistenza clienti.

Modalità d'uso
Il succhiotto fornito è di misura unica. Prima dell'utilizzo, verificare che sia adatto alla bocca del bambino. Se è troppo grande, esiste il rischio di soffocamento. Per accendere premere brevemente il tasto ON. L'accensione è confermata da un breve segnale acustico. In primo luogo, il termometro esegue un autotest per circa 2 secondi. In questa fase sono visibili tutti i segmenti dell'indicazione (Fig. 1). Sul display compare quindi brevemente „Lo °C" o il valore dell'ultima misurazione effettuata. A questo punto mettere il succhiotto in bocca al bambino. Fare attenzione che durante la misurazione il bambino tenga in bocca il succhiotto e respiri tranquillamente attraverso il naso. Successivamente viene visualizzata la temperatura attuale. La durata della misurazione fino al segnale acustico è di ca. 5 minuti. Prolungando la durata della misurazione oltre il segnale acustico si otterranno valori di misurazione più precisi.Se vengono misurate temperature superiori a 42,9 °C apparirà il simbolo di temperatura troppo elevata „Hi". Se le temperature sono inferiori a 32 °C, compare "Lo".

Fig. 1

Per prolungare la durata della batteria, dopo la misurazione spegnere il termometro premendo brevemente il tasto ON. Il termometro si spegnerà comunque automaticamente dopo ca. 10 minuti.

Memoria
L'ultimo valore misurato viene memorizzato automaticamente. Per visualizzare il valore misurato memorizzato, premere il pulsante ON. Vicino al valore misurato apparirà il simbolo di memoria (M).

Batteria / Smaltimento
Il termometro per febbre contiene una batteria a bottone alcalina (LR 41) che garantisce ca. 1200 misurazioni.

beurer BY 20 CE 0483

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

TÜRKÇE

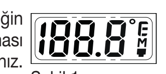
İşaretlerin açıklaması
Cihazın ve aksesuarların kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki semboller kullanılır:

	Dikkat	IP 22	12,5 mm ve daha büyük çapta yabancı cisimlere ve gövde maks. 15° eğimli olduğunda damlayan suya karşı korumalıdır
	Kullanım kılavuzunu dikkate alın	LOT	Lot tanımı
	Uygulama parçası tip BF	Storage/Transport	İzin verilen depolama ve taşıma sıcaklığı ve hava nemi
	Elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AB Yönetmeliği WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir	Operating	İzin verilen çalışma sıcaklığı ve nem
	Üretici	CE 0483	CE işareti, tıbbi ürünler için 93/42/EEC yönetmeliğinin temel şartları ile uyumluluğu belgeler.

Teslimat kapsamı: • Termometre • Kullanma Talimatı • 1 adet 1,5V'luk pil LR 41

Önemli güvenlik uyarıları – daha sonra kullanmak üzere saklayın
Termometreden her yönüyle tam olarak faydalanabilmek için, kullanma kılavuzunu ilk kullanımdan önce dikkatle okumalı, ilerde kullanmak üzere saklamalı ve başka kullanıcıların da okuyabilmesine olanak tanınmalısınız.
- Termometre yalnızca insan vücut ısısını ölçmek üzere yapılmıştır.
- Çocukların cihaz ile oynamasına müsaade etmeyin. Çocuklar cihazı kullanırken gözetim altında olmalıdır.
- Emzikli ateşölçer, 5 yaşına kadar çocuklarda vücut sıcaklığının ağız yoluyla ölçülmesi için tasarlanmıştır ve emzik olarak sürekli biçimde kullanılmaya uygun değildir.
- Emzikli ateşölçeri kontrol edin. Özellikle her kullanımdan önce silikon emzikte hasar veya yıpranma olup olmadığına dikkat edin. Hasarlı veya yıpranmış emzikli ateşölçerler kullanılamaz.
- Her kullanımdan önce emzik başlığının sağlam bir şekilde emziğin üzerinde oturup oturmadığını kontrol edin. Boğulma tehlikesi vardır.
- Herhangi bir bileşenin yutulması durumunda derhal doktorunuzu haberdar edin.
- Belirli koşullarda ateşölçerin gösterdiği sıcaklık ile gerçek vücut sıcaklığı önemli farklılık gösterebilir (-0,5 °C – 0,5 °C). Lütfen ölçüm işlemi öncesinde çocuğunuzun katı veya sıvı besinler almamasına ve ölçme işlemi sırasında ağlamamasına ya da ağız yoluyla nefes alıp vermemesine dikkat edin.
- Şüpheli durumlarda veya çocuğunuzun ateşinin olduğuna dair belirtiler gözlemlediğinizde (sıcaklığın 38,5 °C'yi geçmesi, ciltte kızarıklık, terleme, huzursuzluk) vücut sıcaklığını geleneksel bir ateşölçer ile anüs bölgesinde (rektal) ölçmeniz ve sonucu doktorunuzla paylaşmanız önerilir.
- Sinyal sesine kadar süren asgari ölçüm süresine istisnasız uyulmalıdır.
  Elde ettiğiniz değerleri doktorunuzla görüşün.
- Termometrenin duyarlı elektronik parçaları vardır. Bu nedenle termometreyi darbelere, bükülmeye, yüksek ısılara karşı koruyun ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Termometrenin çözelti maddeleri ve başka kimyasal maddeleri ile temas etmemesini sağlayın.
- Termometre açıldığında kendi kendine bir test yapar. Ölçümün kesinliğinin ayrıca test edilmesine gerek yoktur.
- Bu cihaz, EN 60601-1-2 (CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 uygunluğu) numaralı AB standartına uygundur ve bu cihaz için, elektromanyetik uyumluluk hususunda dikkat edilmesi gereken özel önlemler geçerlidir. Taşınabilir ve mobil HF iletişim tertibatlarının bu cihazı etkileyebileceği hususuna lütfen dikkat ediniz. Daha detaylı bilgi almak için, bildirilen yetkili servis adresine başvurabilirsiniz.

Kullanımı
Emzik tek bir büyüklükte tedarik edilmektedir. İlk kullanımdan önce emziğin çocuğunuzun ağzına olup olmadığını kontrol edin. Emziğin çok büyük olması durumda boğulma tehlikesi vardır. Açmak için kısaca AÇIK tuşuna basınız. Kısa bir sinyal sesi açma işlemini tasdik eder. Termometre önce yakl. 2 sn. kendi kendini test eder (selftest). Bu esnada göstergenin tüm segmanları görünür (Şekil 1). Sonra kısaca „Lo °C" ya da son ölçümün değeri ekranda belirir. Emziği bebeğinizin ağzına koyun. Ölçüm sırasında bebeğinizin emziği ağzından çıkarmamasına ve burnundan sakince nefes alıp vermesine dikkat edin. Ardından güncel sıcaklık doğrudan gösterilir. Ölçüm süresi sinyal sesine kadar yaklaşık 5 dakika devam eder. Sinyal sesinden sonra ölçüme devam edilirse, daha kesin sonuçlar alınır. 42,9 °C'den daha yüksek sıcaklıkların ölçülmesi halinde, sıcaklığın çok yüksek olduğu anlamına gelen „Hi" sembolü belirir. 32°C altındaki sıcaklıklarda "Lo" görünür.Pillerin ömrünü uzatmak için ölçümden sonra açma düğmesine kısa bir süre basarak ateşölçeri kapatın. Aksi takdirde ateşölçer yaklaşık 10 dakika sonra kendi kendine kapanır.


Şekil 1

Bellek
Son ölçüm değeri otomatik olarak kaydedilir. Kaydedilen ölçüm değerini görmek için açma tuşuna basın. Ölçüm değerinin yanında bellek sembolü (M) belirir.

Pillerin değiştirilmesi / Atma
Ateşölçer, 1200 ölçüm için yeterli olacak bir alkalin düğme pile (LR41) sahiptir.
Güvenlik nedenleriyle pillerin değiştirilmesi mümkün değildir. Göstergede pillerle ilgili olarak (▀) sembolü belirirse, emzikli ateşölçeri elektrikli ürün mağazasına veya bölgenizdeki toplama noktasına iade edin. Cihazı parçalara ayırmayın.
Kullanılmış, şarjı tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.

beurer BY 20 CE 0483

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

РУССКИЙ

Пояснения к символам
В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы:

	Осторожно!	IP 22	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и от капель воды, когда корпус наклонен на 15°
	Соблюдайте инструкцию по применению	LOT	Номер партии
	Аппликатор типа BF	Storage/Transport	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	Operating	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Производитель	CE 0483	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.

Комплект поставки:
• Термометр • Инструкция по применению • 1 батарейка 1,5 вольт LR 41

Важные указания по безопасному использованию – сохраните, пожалуйста.
Чтобы оптимальным образом использовать все достоинства этого термометра, необходимо перед применением этого устройства внимательно прочитать данную инструкцию, сохранить ее в надежном месте и сделать так, чтобы ее могли прочитать все другие пользователи.
- Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Не позволяйте детям играть с прибором. Дети должны пользоваться прибором только под надзором взрослых.
- Термометр (соска) предназначен исключительно для орального измерения температуры у детей до 5 лет и не предназначен для продолжительного сосания.
- Проверяйте термометр на наличие повреждений перед каждым использованием, особенно обращая внимание на его силиконовую часть (непосредственно соску). При видимых проявлениях изношенности или повреждениях не используйте термометр!
- Перед каждым использованием проверяйте, прочно ли сидит соска на термометре. Существует опасность удушения.
- Если ребенок проглотил какой-нибудь компонент, незамедлительно обратитесь к врачу.
- При определенных условиях показания термометра-соски могут отличаться от реальной температуры тела ребенка (на -0,5-0,5 °C). Поэтому необходимо следить, чтобы непосредственно перед измерением температуры ребенок не употреблял пищи и напитков, а также не плакал и не дышал через рот во время измерения.
- В случае сомнительных результатов при измерении термометром -соской и явных проявлениях повышенной температуры у ребенка (температура выше 38,5 °C, беспокойство, повышенное потоотделение, жар, покраснение кожного покрова) желательно измерить температуру ректально и обсудить полученные результаты измерений с врачом.
- Необходимо строго соблюдать минимальную продолжительность измерения (до звукового сигнала). Консультируйтесь у врача по результатам измерения температуры.
- Термометр содержит чувствительные электронные компоненты. Поэтому следует предохранять его от ударов, изгибов, воздействия повышенной температуры или прямого солнечного излучения.
- Не допускайте попадания на термометр растворителей или других химических средств.
- При включении термометр выполняет самотестирование. Проверка точности измерения не требуется.
- Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN 60601-1-2 (В соответствии с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) и является предметом особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. При этом учитывайте, что переносные и мобильные средства ВЧ-связи могут влиять на данный прибор. Точную информацию Вы можете получить в сервисных центрах.

Использование
Термометр-соска поставляется одного размера. Перед первым использованием проверьте, может ли Ваш ребенок взять термометрсоску в рот. Если соска слишком большая, есть опасность удушения. Для включения коротко нажмите кнопку включения. Короткий звуковой сигнал подтверждает включение. Вначале термометр в течение около 2 секунд проводит самотестирование. При этом становятся видны все сегменты индикатора (Рис. 1). Затем на дисплее на короткое время появляется «Lo°C» или результат последнего измерения. Разместите силиконовую часть соски у ребенка во рту.

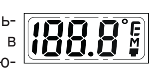


Рис. 1

Обратите внимание на то, чтобы во время измерения ребенок держал соску во рту и спокойно дышал через нос. После этого отобразится текущая температура.
Необходимое время измерения до звукового сигнала составляет около 5 минут. При увеличении времени измерения температуры (продолжение измерения после звукового сигнала) результат измерения будет более точным. При измерении температуры свыше 42,9 °C на дисплее отобразится символ «Hi»-измерение слишком высокой температуры. Если температура ниже 32°C, отображается «Lo». Для увеличения срока службы батарейки
выключайте термометр после измерения коротким нажатием кнопки
вкл. В противном случае термометр-соска выключится автоматически
через 10 минут.Память

beurer BY 20 CE 0483

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

POLSKI

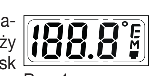
Objaśnienie symboli
W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia oraz akcesoriów znajdują się następujące symbole:

	Uwaga	IP 22	Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed kroplami wody przy pochyleniu obudowy do 15°
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi	LOT	Oznaczenie partii towaru
	Część aplikacyjna typ BF	Storage/Transport	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz podczas transportu
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)	Operating	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy
	Producent	CE 0483	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobów medycznych.

Material fornecido: • Termometr • Instrukcja obsługi • 1 bateria 1,5V LR 41

Istotne zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania – zachować do późniejszej konsultacji.
Aby w pełni wykorzystać wszystkie zalety termometru do mierzenia temperatury ciała, należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi przed jego użyciem oraz zachować ją do późniejszej konsultacji w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.
- Termometr służy wyłącznie do mierzenia temperatury ciała człowieka.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Podczas używania urządzenia nigdy nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru.
- Termometr w smoczku jest przeznaczony wyłącznie do mierzenia temperatury w ustach dzieci w wieku do 5 lat, nie jest przeznaczony do ciągłego ssania.
- Przed każdym użyciem termometru należy sprawdzić w szczególności silikonowy smoczek, czy nie wykazuje oznak uszkodzenia lub zużycia. W przypadku uszkodzenia lub zużycia termometru nie wolno go używać.
- Przed każdym należy użyciem sprawdzić, czy przyssawka trzyma się mocno smoczka. Istnieje ryzyko uduszenia.
- W przypadku połknięcia elementów natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- W określonych warunkach wyświetlana temperatura może się znacznie różnić od rzeczywistej temperatury ciała dziecka (-0,5 °C do 0,5 °C). Dlatego też należy pamiętać o tym, aby dziecko bezpośrednio przed pomiarem nie przyjmowało pokarmów ani napojów, a podczas pomiaru nie płakało ani nie oddychało przez usta.
- W razie wątpliwości oraz w przypadku objawów gorączki (temperatura przekraczająca 38,5 °C, zaczerwienienie skóry, rozgrzanie, pocenie się, niepokój dziecka) zalecamy dodatkową kontrolę temperatury ciała za pomocą zwyczajnego termometru w odbycie i skonsultowanie zmierzonych wartości z lekarzem.
- Podczas mierzenia temperatury należy koniecznie przestrzegać minimalnego czasu pomiaru, którego koniec sygnalizowany jest sygnałem dźwiękowym.Uzyskane wartości pomiaru należy skonsultować z lekarzem.
- Termometr zawiera elementy elektroniczne wrażliwe na uszkodzenia. Z tego względu należy go chronić przed uderzeniami, zginaniem, wpływem wysokich temperatur i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Termometr nie może mieć kontaktu z rozpuszczalnikami lub innymi substancjami chemicznymi.
- Po włączeniu termometru uruchamia się elektroniczna samokontrola urządzenia. Nie jest możliwe sprawdzenie dokładności pomiarów.
- To urządzenie jest zgodne z normą europejską EN 60601-1-2 (Zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) i podlega szczególnym środkom ostrożności w aspekcie kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że urządzenia przenośne i telefony komórkowe mogą mieć wpływ na wskazania urządzenie. Informacji szczegółowych udziela dział obsługi klienta pod wskazanym adresem.

Użytkowanie
Smoczek jest dostępny w jednym rozmiarze. Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy smoczek jest odpowiedni do buzi dziecka. Zbyt duży smoczek grozi uduszeniem. Aby włączyć urządzenie, naciśnij krótko przycisk WŁ. Krótki sygnał dźwiękowy sygnalizuje włączenie urządzenia. Na początku, przez ok. 2 sek., termometr przeprowadza test samoczynny. Wszystkie segmenty wyświetlacza pozostają widoczne (Rys. 1). Następnie na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Lo°C" lub wyświetlany jest ostatni pomiar. Włożyć smoczek do ust dziecka. Należy uważać, aby dziecko trzymało smoczek podczas pomiaru w ustach i spokojnie oddychało przez nos. Następnie zostanie wyświetlona aktualna temperatura. Czas pomiaru do momentu pojawienia się sygnału dźwiękowego wynosi około 5 minut. Przedłużenie czasu pomiaru po pojawieniu się sygnału dźwiękowego powoduje zwiększenie dokładności pomiaru. W przypadku zmierzenia temperatury przekraczającej 42,9 °C pojawi się symbol „Hi" oznaczający nadmierną temperaturę. Przy temperaturach poniżej 32°C pojawia się „Lo".


Rys. 1

W celu przedłużenia żywotności baterii należy po dokonaniu pomiaru wyłączyć termometr, wciskając przycisk WŁ. W przeciwnym razie termometr wyłączy się automatycznie po upływie ok. 10 minut.

Pamięć
Ostatnia wartość pomiarowa jest zapisywana automatycznie. Aby wyświetlić zapamiętany wynik pomiaru, nacisnąć przycisk włączenia. Obok wartości pomiarowej widoczny będzie symbol pamięci (M).

beurer BY 20 CE 0483

Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

SLOVENČINA

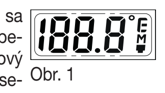
Vysvetlenie symbolov
V návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku prístroja a príslušenstva sa používajú nasledovné symboly:

	Pozor	IP 22	Chránené pred zvislou kvapkajúcou vodou, keď je kryt naklonený max. 15°, a pred pevnými cudzími telesami s priemerom 12,5 mm a väčším
	Dodržujte návod na obsluhu	LOT	Označenie šarže
	Aplikačná časť typ BF	Storage/Transport	Prípustná teplota a vlhkosť skladovania a prepravy
	Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).	Operating	Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu
	Výrobca	CE 0483	Symbol CE potvrdzuje konformitu so základnými požiadavkami smernice 93/42/EHS pre medicínske produkty.

Obsah balenia: • teplomer • návod na obsluhu • 1 × 1,5V batéria LR 41

Dôležité bezpečnostné pokyny – uschovajte na neskoršie použitie.
Aby ste mohli optimálne využívať všetky prednosti svojho teplomera, pozorne si pred jeho uvedením do prevádzky prečítajte tento návod na použitie, ktorý následne uchovajte na ďalšie použitie a sprístupnite ho aj iným používateľom.
- Teplomer je určený výhradne na meranie telesnej teploty človeka.
- Nenechajte deti hrať sa s prístrojom. Detí smú používať prístroj iba pod dohľadom.
- Cumľový teplomer je určený výlučne na orálne meranie telesnej teploty u detí do veku 5 rokov a nie je vhodný na trvalé cmúľanie.
- Pred každým použitím cumľový teplomer skontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia alebo opotrebovania. Poškodené alebo opotrebované cumľové teplomery sa nesmú ďalej používať.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je sacia časť pevne pripevnená k cumlíku. Hrozí nebezpečenstvo udusenia!
- V prípade prehltnutia niektorého komponentu okamžite vyhľadajte lekára.
- Za určitých predpokladov sa môže zobrazená teplota výrazne líšiť od skutočnej telesnej teploty dieťaťa (-0,5 °C až 0,5 °C). Dbajte preto o to, aby dieťa bezprostredne pred meraním neprijímalo žiadne jedlá alebo nápoje a počas merania neplakalo alebo nedýchalo ústami.
- Ak máte pochybnosti a pri príznakoch horúčky (teplota vyššia ako 38,5 °C, sčervenanie kože, horúčosť, potenie, nepokoj dieťaťa), odporúčame zmerať telesnú teplotu bežným teplomerom v análnom otvore (rektálne) a zistené hodnoty prekonzultovať s lekárom.
- Vždy dodržiavajte minimálnu dĺžku merania, kým zaznie zvukový signál. O nameraných hodnotách sa poraďte so svojim lekárom.
- Teplomer obsahuje citlivé elektronické komponenty. Chráňte ho preto pred nárazmi, ohýbaním, vysokými teplotami a priamym slnečným žiarením.
- Teplomer sa nesmie dostať do styku s rozpúšťadlami alebo inými chemickými prostriedkami.
- Pri zapnutí sa automaticky vykoná samotest. Kontrola presnosti merania nie je potrebná.
- Tento prístroj zodpovedá európskej norme EN 60601-1-2 (Súlad s normou CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) a podlieha mimoriadnym bezpečnostným opatreniam týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvňovať tento prístroj. Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.

Používanie
Cumlík sa dodáva v jednej veľkosti. Pred prvým použitím skontrolujte, či sa cumlík vojde do úst vášho dieťaťa. Ak je cumlík príliš veľký, hrozí nebezpečenstvo udusenia. Na zapnutie krátko stlačte tlačidlo ZAP. Krátky zvukový signál potvrdí zapnutie. Najprv teplomer vykoná samotest trvajúci cca 2 sekundy. Pritom sú viditeľné všetky segmenty ukazovateľa (obr. 1). Následne sa na displeji krátko zobrazí údaj „Lo °C", resp. hodnota posledného merania. Teraz dajte bábätku cumlík do úst. Dávajte pozor na to, aby dieťa malo počas merania cumlík v ústach a pokojne dýchalo nosom. Potom sa priamo zobrazí aktuálna teplota. Doba merania do zaznenia zvukového signálu je cca 5 minút. Predĺžením dĺžky merania aj po zaznení zvukového signálu dosiahnete presnejšie výsledky merania. Ak sa nameria teplota vyššia ako 42,9 °C , zobrazí sa symbol príliš vysokej teploty „Hi". Pri teplotách nižších ako 32 °C sa zobrazí „Lo".


Obr. 1

Na predĺženie životnosti batérie teplomer po meraní vypnite krátkym stlačením tlačidla ZAP. V opačnom prípade sa teplomer po cca 10 min vypne automaticky.

Pamäť
Posledná nameraná hodnota sa automaticky uloží do pamäte. Na zobrazenie uloženej nameranej hodnoty stlačte tlačidlo ZAP. Okrem nameranej hodnoty je potom viditeľný symbol pamäte (M).

Mémoire
La dernière valeur mesurée est automatiquement mise en mémoire. Appuyez sur la touche MARCHE pour afficher la valeur enregistrée. Le symbole (M) pour mémoire s'affiche à côté de la valeur de la mesure.

Pile / Élimination
Le thermomètre médical contient une pile bouton alcaline (LR 41) pour env. 1200 mesures.
Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de remplacer la pile. Lorsque le symbole ( ) apparaît sur l'affichage, ne pas jeter la tétine à la poubelle, mais la rapporter à votre pharmacien ou au lieu de collecte local. Ne démontez pas l'appareil.
Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.
Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.

Pb Cd Hg

Entretien / Désinfection
Nettoyez la tétine avant et après chaque mesure. Le thermomètre est parfaitement étanche à l'eau et peut être immergé dans l'eau ou dans une solution désinfectante sans problème aucun. Le thermomètre ne doit en aucun cas être bouilli ou nettoyé au lave-vaisselle ! Séchez l'appareil avant de le ranger. Utilisez les désinfectants indiqués selon les recommandations du fabricant. Des produits nettoyants ou des méthodes différentes peuvent entraîner des dysfonctionnements ou des dommages matériels. **Nom du produit :** alcool éthylique.

Conservation/Elimination
En cas de non utilisation du thermomètre, le conserver dans son étui d'origine.
La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme.
Dans le cadre d'une utilisation médicale de l'appareil, des contrôles techniques de mesure doivent être menés avec les moyens appropriés. Pour obtenir des données précises sur la vérification de la précision de l'appareil, vous pouvez faire une demande par courrier au service après-vente.
Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Caractéristiques techniques

Modèle :	BY 20
Type :	JFT 20
Plage de mesure :	32 °C – 42,9 °C
Précision :	±0,1 °C de 35 °C – 42 °C, en dehors de cette plage de mesure ±0,2 °C à une température ambiante de 22 °C.
Unités de mesure :	°Celsius (°C)
Conditions d'utilisation :	10 °C à 40 °C avec une humidité de l'air relative de 20 % à 95 %
Conditions de conservation et de transport :	-20 °C à 60 °C avec une humidité de l'air relative de 20 % à 95 %
Dimensions :	40 x 43 x 53 mm
Poids :	14 g pile comprise
Pile :	1,5 V CC (LR41) Alcaline
Consommation :	0,2 mW

Garantie/Maintenance
Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).
Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :
1. La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.
   Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.
2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :
   a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;
   b. à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
   c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;
   d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).
4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.

Pb Cd Hg

Cleaning / Disinfection
Clean the pacifier before and after every measurement. The thermometer is 100 % water-proof. For the purpose of cleaning or disinfection, it can be dipped into water or disinfectant without any difficulties.
The thermometer must not be boiled and it is not dishwasher safe! Dry the device before storing. Use the specified disinfectant in accordance with the manufacturer's guidelines. Other cleaning products or methods can lead to malfunctions or damage the device. **Name of the product:** ethyl alcohol.

Storage/Disposal
When you are not using the thermometer, please retain it in the original protective cover.
The accuracy of this thermometer has been carefully checked and developed with regard to a long useful life.
If using the device for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means. Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address.
For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

Technical data

Model:	BY 20
Type:	JFT 20
Measurement range:	32°C – 42.9°C
Measurement accuracy:	±0.1°C at 35°C – 42°C, ±0.2°C outside of this measurement range at an ambient temperature of 22°C.
Measurement units:	°Celsius (°C)
Operating conditions:	10°C to 40°C at a relative humidity of 20% to 95%
Storage and transport conditions:	-20°C to 60°C at a relative humidity of 20% to 95%
Dimensions:	40 x 43 x 53 mm
Weight:	14 g including battery
Battery:	1.5V (LR41) Alkaline
Power consumption :	0,2 mW

Warranty/service
In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international".
In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:
1. The warranty period for BEURER products is either 5 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.
   In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
3. The warranty shall not be valid for damages because of
   a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to errors and changes

Batteriewechsel / Entsorgung
Das Fieberthermometer enthält eine Alkaline-Knopfzelle (LR41) für ca. 1200 Messungen.
Ein Batteriewechsel ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich. Erscheint in der Anzeige das Batteriesymbol ( ), entsorgen Sie bitte das Fieberthermometer über Ihren Elektrofachhändler oder über Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle. Zerlegen Sie das Gerät nicht.
Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändleentsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Pb Cd Hg

Reinigung / Desinfektion
Reinigen Sie den Schnuller vor und nach jeder Messung. Das Thermometer ist 100 % wasserdicht und kann zur Reinigung bzw. Desinfektion problemlos in Wasser oder Desinfektionslösung eingetaucht werden.
Das Thermometer darf keinesfalls ausgekocht oder in der Spülmaschine gereinigt werden! Trocknen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung. Verwenden Sie das aufgeführte Desinfektionsmittel nach Herstellerangaben. Andere Reinigungsmittel oder Methoden können zu Funktionsstörungen oder Beschädigung des Geräts führen. **Name des Mittels:** Ethylalkohol.

Aufbewahrung/Entsorgung
Wenn Sie das Thermometer nicht benützen, bewahren Sie es bitte in der originalen Schutzhülle auf.
Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind Messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden.
Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Technische Daten

Modell:	BY 20
Typ:	JFT 20
Messbereich:	32 °C – 42,9 °C
Messgenauigkeit:	±0,1 °C von 35 °C – 42 °C, außerhalb dieses Messbereiches ±0,2 °C bei einer Umgebungstemperatur von 22 °C.
Maßeinheiten:	°Celsius (°C)
Betriebsbedingungen:	10 °C bis 40 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 20% bis 95%
Aufbewahrungs- und Transportumgebung:	-20 °C bis 60 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 20% bis 95%
Abmessungen:	40 x 43 x 53 mm
Gewicht:	14 g einschließlich Batterie
Batterie:	1,5V (LR41) Alkaline
Leistungsaufnahme:	0,2 mW

Garantie
Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:
Service Hotline:
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144
E-Mail: kd@beurer.de
www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:
Beurer GmbH
Servicecenter
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:
Pb = Pil kurşun içeriyor,
Cd = Pil kadmiyum içeriyor,
Hg = Pil cıva içeriyor.

Pb Cd Hg

Temizleme / Dezenfeksiyon
Her ölçümden önce ve sonra emziği temizleyin. Termometre %100 su geçirmez olup, temizleme ve/veya dezenfeksiyon amacıyla hiçbir sorun çıkmadan suya veya dezenfeksiyon çözeltisine batırılabilir. Termometre kesinlikle kaynatılmamalı veya bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır! Cihazı muhafaza etmeden önce kurutun. Belirtilen dezenfektan üretici bilgilerine göre kullanın. Başka temizlik maddeleri veya yöntemleri cihazda fonksiyon arızalarına veya cihazın bozulmasına neden olabilir. **Maddenin adı:** Etil alkol.

Saklama/Atığın yok edilmesi
Kullanmadığınız zamanlarda, termometreyi lütfen orijinal koruyucu ambalajında muhafaza ediniz.
Bu termometrenin doğruluğu dikkatli bir şekilde kontrol edilmiştir ve alet uzun bir kullanım ömrüne yönelik olarak geliştirilmiştir. Aletin tedavi amacıyla kullanılması halinde, uygun araçlarla ölçüm kontrolleri yapılmalıdır. Doğruluk kontrolü ile ayrıntılı bilgileri servis adresinden talep edebilirsiniz.
Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.

Teknik Veriler

Model:	BY 20
Tip:	JFT 20
Ölçüm aralığı:	32 °C – 42,9 °C
Ölçüm hassasiyeti:	±0,1 °C ila 35 °C – 42 °C, bu ölçüm aralığının dışında ±0,2 °C 22 °C ortam sıcaklığında.
Ölçüm birimleri:	°Santigrat (°C)
Kullanım şartları:	10 °C ile 40 °C arasında, bağıl nem %20 ile %95 arasında olduğunda
Saklama ve nakliye koşulları:	-20 °C ile 60 °C arasında, bağıl nem %20 ile %95 arasında olduğunda
Ölçüler:	40 x 43 x 53 mm
Ağırlık:	14 g, pil dahil
Pil:	1,5V (LR41) Alkalin
Güç tüketimi:	0,2 mW

Garanti / Servis
Garanti ile ilgili taleplerniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun („Uluslararası servis" listesine bakın).
Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve anzanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:
1. BEURER ürünlerinin garanti süresi 5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir.
   Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
2. Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
3. Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
   a. Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
   b. Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
   c. Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
   d. Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabiliinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

Per motivi di sicurezza la sostituzione della batteria non è possibile. Se nel visualizzatore appare il simbolo di batteria ( ), provvedere allo smaltimento del termometro o mediante il Vostro rivenditore specializzato o depositandolo negli appositi punti di raccolta! Non smontare l'apparecchio.
Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.
Pb = batteria contenente piombo,
Cd = batteria contenente cadmio,
Hg = batteria contenente mercurio.

Pb Cd Hg

Pulizia / Disinfezione
Pulire il succhiotto prima e dopo ogni misurazione. Il termometro è completamente impermeabile e può essere immerso senza problemi nell'acqua o in soluzioni disinfettante. Il termometro non deve essere sterilizzato o lavato in lavastoviglie. Asciugare l'apparecchio prima di riporlo nella custodia. Utilizzare il disinfettante fornito in base alle indicazioni del produttore. Detergenti o metodi diversi possono comportare malfunzionamenti o danni all'apparecchio. **Nome del detergente:** alcol etilico.

Conservazione/Smaltimento
In caso di non utilizzo, conservare il termometro nell'astuccio originale.
La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.
Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. Richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato del servizio assistenza.
Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Dati tecnici

Modello:	BY 20
Tipo:	JFT 20
Range di misurazione:	32 °C – 42,9 °C
Precisione di misurazione:	±0,1 °C da 35 °C a 42 °C, al di fuori di questo intervallo ±0,2 °C a una temperatura ambiente di 22 °C.
Unità di misura:	°Celsius (°C)
Condizioni conservazione e trasporto:	da 10 °C a 40 °C in situazione di umidità relativa dal 20% al 95%
Condizioni di conservazione:	da -20 °C a 60 °C in situazione di umidità relativa dal 20% al 95%
Ingombro:	40 x 43 x 53 mm
Peso:	14 g comprese le batterie
Batteria:	1,5V (LR41) Alcalino
Potenza assorbita:	0,2 mW

Garanzia/Assistenza
Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco „Service international").
Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:
1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.
   In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
   a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
   b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
   c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
   d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

Possibili errori e variazioni

Memoria
El último valor de medición se memoriza automáticamente. Para mostrar el valor de medición almacenado, pulse el botón ON. Junto al valor de medición se muestra entonces el símbolo de memoria (M).

Cambio de las pilas / Eliminación
El termómetro clínico contiene una pila de botón alcalina (LR41) para cerca de 1.200 mediciones.
Por motivos de seguridad, no es posible cambiar la pila. Si en el indicador aparece el símbolo de la pila ( ), deseche el termómetro chupete a través de su distribuidor de productos electrónicos o su punto de reciclaje local. No desmonte el aparato.
Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.
Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:
Pb: la pila contiene plomo.
Cd: la pila contiene cadmio.
Hg: la pila contiene mercurio.

Pb Cd Hg

Limpieza/desinfección
Limpie el chupete antes y después de cada medición. El termómetro es 100 % impermeable. Para su limpieza y/o desinfección se puede introducir completamente en agua o en sustancias recomendadas para la desinfección. ¡El termómetro nunca debe hervirse o limpiarse en el lavavajillas! Limpie el aparato antes de guardarlo. Utilice el desinfectante citado según las indicaciones del fabricante. Otros métodos o productos de limpieza pueden provocar daños en el aparato o alteraciones en su funcionamiento. **Nombre del producto:** alcohol etílico.

Guardar o termómetro/Eliminação
Quando o termómetro não é usado deve ser guardado no seu estojo original. A precisão deste termómetro foi controlada com rigor e foi concebida visando uma longa duração de vida útil.
A utilização do aparelho no âmbito medicinal exige controlos metrológicos por meios apropriados. Indicações mais exatas sobre a verificação da precisão podem ser solicitadas no endereço da assistência técnica indicado.
Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.

Especificaciones técnicas

Modelo:	BY 20
Tipo:	JFT 20
Margen de medición:	32 °C – 42,9 °C
Precisión de medición:	±0,1 °C de 35 °C a 42 °C, fuera de este margen de medición ±0,2 °C con una temperatura ambiente de 22 °C.
Unidades de medida:	°Celsius (°C)
Condiciones de funcionamiento:	de 10 °C a 40 °C con una humedad relativa del aire de 20% a 95%
Condiciones de almacenamiento y transporte:	de -20 °C a 60 °C con una humedad relativa del aire de 20% a 95%
Dimensiones:	40 x 43 x 53 mm
Peso:	14 g con pila incluida
Pila:	1,5V (LR41) Alcalinas
Potencia absorbida:	0,2 mW

Garantía/Asistencia
En caso de reclamaciones en el marco de la garantía dirijase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista „Service international").
Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:
1. El periodo de garantía para productos de BEURER es de 5 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra.
   En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
2. Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
3. La garantía no tiene validez para daños debidos a
   a. Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
   b. Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
   c. Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
   d. La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
4. La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Salvo errores y modificaciones

Výmena batérie/likvidácia
Teplomer obsahuje alkalickú gombíkovú batériu (LR41) asi na 1 200 meraní.
Výmena batérie nie je možná z bezpečnostných dôvodov. Ak sa na ukazovateli zobrazí symbol batérie ( ), zlikvidujte teplomer prostredníctvom špecializovanej elektropredajne alebo v miestnej zberni druhotných surovín. Pristroj nerozoberajte.
Upotrebené, úplne vybité batérie musíte likvidovať vložením do špeciálne označených zberných nádob, odovzdaním na zberných miestach alebo v obchodoch s elektronikou. Zo zákona ste povinní zlikvidovať batérie.
Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky:
Pb = batéria obsahuje olovo,
Cd = batéria obsahuje kadmium,
Hg = batéria obsahuje ortuť.

Pb Cd Hg

Čistenie/dezinfekcia
Cumlík vyčistite pred každým meraním a po ňom. Teplomer je 100 % vodotesný a pri čistení, príp. dezinfekcii sa môže bez problémov ponoriť do vody alebo dezinfekčného roztoku.
Teplomer sa v žiadnom prípade nesmie vyvárať alebo umývať v umývačke riadu! Pred uschovaním pristroj vysušte. Používajte uvedené dezinfekčné prostriedky podľa pokynov výrobcu. Iné čistiace prostriedky alebo metódy môžu spôsobiť poruchy funkcie alebo poškodenie pristroja.
Názov prostriedku: etylalkohol.

Uskladnenie/likvidácia
Keď teplomer nepoužívate, uchovávajte ho v originálnom ochrannom obale.
Presnosť tohto teplomera bola dôkladne skontrolovaná a bola vyvíjaná s ohľadom na dlhú životnosť pristroja. Pri používaní pristroja v medicíne sa musia pomocou vhodných prostriedkov vykonávať pravidelné metrologické kontroly. Presné údaje na kontrolu presnosti si môžete vyžiadať na adrese servisu.
V záujme ochrany životného prostredia sa pristroj po ukončení životnosti nesmie likvidovať s domovým odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberní vo vašej krajine. Pristroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.

Technické údaje

Model:	BY 20
Typ:	JFT 20
Merací rozsah:	32 °C – 42,9 °C
Presnosť merania:	±0,1 °C z 35 °C – 42 °C, mimo tohto rozsahu ±0,2 °C pri teplote okolia 22 °C.
Merné jednotky:	°Celzia (°C)
Prevádzkové podmienky:	10 °C až 40 °C pri relatívnej vlhkosti vzduchu od 20 % dp 95 %
Prostredie na skladovanie a prepravu:	-20 °C až 60 °C pri relatívnej vlhkosti vzduchu od 20 % dp 95 %
Rozmery:	40 × 43 × 53 mm
Hmotnosť:	14 g (vrátane batérie)
Batéria:	1,5V (LR41) Alkaline
Príkon:	0,2 mW

Garancija/servis
Za garancijske zahtevke se obrnite na lokalnega prodajalca ali lokalno pisarno (glejte »Mednarodni seznam servisov«).
Ob vračilu naprave priložite kopijo potrdila o nakupu in kratek opis napake.

Veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Garancijski rok za izdelke podjetja BEURER je 5 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa.
   Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z dokazilom o nakupu ali računom.
2. Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
3. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi
   a. nepravilne uporabe, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
   b. popravil ali sprememb s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
   c. prevoza od proizvajalca do kupca ali med prevozom do servisnega centra.
   d. Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obrabe (manšete, baterije itd.).
4. Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijsko zahtevo dokaže, da je naprava poškodovana.

Chyba a zmeny vyhradené

Wymiana baterii/usuwanie
W termometrze znajduje się płaska bateria alkaliczna (LR41), która wy- starcza na ok. 1200 pomiarów.
Wymiana baterii jest ze względów bezpieczeństwa niemożliwa. Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii ( ) termometr należy oddać do sklepu, w którym został zakupiony lub do lokalnego punktu zbiórki odpadów. Nie rozkładać urządzenia na części.
Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.

Pb Cd Hg

Czyszczenie / odkażanie termometru
Przed i po każdym pomiarze należy wyczyścić smoczek. Termometr jest w 100% wodoszczelny i można go bez obaw zanurzać w wodzie lub substancji odkażającej, aby go umyć lub odkazić. Termometru nie wolno wygotowywać ani myć w zmywarce! Przed schowaniem urządzenia należy je wysuszyć. Należy stosować wskazane środki dezynfekujące zgodnie z zaleceniami producenta. Inne metody lub środki czyszczące mogą prowadzić do zakłóceń w działaniu lub awarii urządzenia. **Nazwa środka**: alkohol etylowy.

Przechowywanie termometru/Utylizacja
Jeżeli termometr nie jest używany, należy go przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Dokładność termometru została dokładnie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałego użytku. W przypadku korzystania z urządzenia w praktyce lekarskiej należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków. Dokładne dane dotyczące sprawdzania dokładności można uzyskać, kontaktując się z działem obsługi klienta.
Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Dane techniczne

Model:	BY 20
Typ:	JFT 20
Zakres pomiaru:	32°C–42,9°C
Dokładność pomiaru:	±0,1°C dla zakresu 35°C–42°C, ±0,2°C poza tym zakresem dla temperatury otoczenia 22°C.
Jednostki miary:	stopnie Celsjusza (°C)
Warunki eksploatacji:	od 10°C do 40°C przy wilgotności względnej od 20% do 95%
Warunki przechowywania i transportu:	od -20°C do 60°C przy wilgotności względnej od 20% do 95%
Wymiary:	40 x 43 x 53 mm
Ciężar:	14 g wraz z baterią
Bateria:	1,5V (LR41) Alkaliczne
Pobór mocy:	0,2 mW

Gwarancja/serwis
W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international").
Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:
1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.
   W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
   a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
   b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
   c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
   d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

Результат последнего измерения сохраняется автоматически. Чтобы вывести на дисплей сохраненный в памяти результат измерений, нажмите кнопку вкл. В данном случае рядом со значением отображается символ „M"- память.

Замена батарейки / Утилизация
Термометр-соска работает на миниатюрной щелочной батарейке (LR 41), которой хватает примерно на 1200 измерений.
По причинам безопасности замена батарейки невозможна. При появлении на дисплее символа ( ), утилизируйте термометр в пункте утилизации электроприборов. Не разбирайте прибор.
Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть.

Pb Cd Hg

Чистка / дезинфекция
Очищайте соску до и после каждого измерения.. Термометр является полностью (на 100%) водонепроницаемым и поэтому может быть без всяких осложнений опущен для чистки и, соответственно, дезинфекции в воду или дезрастор. Ни в коем случае не следует кипятить термометр или мыть его в посудомоечной машине! Перед укладыванием на хранение вытирайте прибор насухо. Используйте указанное дезинфицирующее средство в соответствии с данными производителя. Применение других чистящих средств или методов может привести к повреждениям или сбою в работе прибора. **Название средства**: этиловый спирт.

Хранение/Утилизация
Когда термометр не используется, храните его в первоначальном защитном футляре.
Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации. При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.
В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Технические данные

Модель:	BY 20
Тип:	JFT 20
Диапазон измерений:	32 –42,9 °C
Точность измерения:	35 –42 °C ±0,1 °C, за пределами этого диапазона измерений ±0,2 °C при температуре окружающей среды 22 °C.
Единицы измерения:	градусы Цельсия (°C)
Условия эксплуатации:	от 10 до 40 °C при относительной влажности воздуха 20–95 %
Условия хранения и транспортировки:	от -20 до 60 °C при относительной влажности воздуха 20–95 %
Размеры:	40 x 43 x 53 мм
Вес:	14 г, включая батарейку
Батарейка:	1,5В (LR41) Алкалиновые
Потребляемая мощность:	0,2 мВт

Гарантия/сервисное обслуживание
Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения